متون شرقی و سنتی زرتشتی «منظومه ی زراتشت نامه، علم خشنوم یا دانش اسرار»

رضی، هاشم

تلیانی، بیژن

معشوق:تنگ میدان‏[زیرا جای معشوق در دل تنگ عاشق است‏]

هر لحظه ناوردی زنی،جولان کنی مردافکنی‏ نه در دل تنگ منی؟ای تنگ میدان تا کجا

معشوق:گره‏گشای هوا

دست هوا به رشته‏ی جان بر گرد زده‏ نزد گره‏گشای هوا می‏فرستمت

معشوق:گوشه‏ی دل خوار

خاقانی اینک مرد تو،مرغ بلا پرورد تو ای گوشه‏ی دل خورد تو،ناخوانه مهمان تا کجا

مقابله کردن:قرآن کردن

مشتی خسیس ریزه که اهلب سخن نیند با من قران کنند و قرینان من نیند

نگاه نافذ و عاشق کش یار:تیر جگردوز

دست خوش تو منم،دست جفا برگشای‏ بر دل من بر گمار تیر جگردوز را

نوشاندن شراب:لاله خورد کردن

لاله می‏خورد که از پوست برون رفت،تو نیز لاله خوردم کن و از پوست برون آر مرا

نیی که می‏نوازند:نیشه(-نیچه؟)

زان دل که در او چاه بود ناید تسلیم‏ زان نی که از آن نیشه کنی ناید جلاّب

هدیه:سفته

گوی‏ام حج تو هفتاد و دو حج بود امسال‏ این چنین سفته کنی تعبیه دربار مرا

هر چیز زشت و نازیبا:هندو ب چ

هندو بچه‏یی سازد از این ترک ضمیرم‏ زان تا نشناسند بگرداند چلباب

هنر و هنرمندی:تحقیق

تحقیق سخن‏گوی نخیزد ز سخن دزد تعلیق رسن باز نیاید ز رسن تاب

سپاس از اهل قلم‏ پوزش از اهل قلم

از دوستان و همکاران دانشگاهی،مطبوعاتی و همه‏ی‏ اهل قلم که برای ما مقاله،شعر و داستان کوتاه فرستاده‏اند، سپاسگزاریم.از نویسندگان و شاعرانی که آثارشان در نوبت‏ چاپ قرار گرفته و هنوز اثرشان به دلیل محدودیت برگ‏های‏ ماهنامه چاپ نشده است،پوزش می‏طلبیم.

متون شرقی و سنتی زرتشتی‏ «منظومه‏ی زراتشت‏نامه، علم خشنوم یا دانش اسرار»

ترجمه‏ی متون پهلوی صوفی‏گری و عرفان زرتشتی،2 جلد نوشته و پژوهش هاشم رضی،چاپ اول 1384،جلد زرکوب‏ گالینگور،شمارگان،2100 نسخه،قیمت:1800 تومان ناشر: انتشارات بهجت.

هر نوع دین در هر زمان،در هر مکان و به هر ترتیب که باشد، مشتمل بر یک جهش،یک تاریخچه و یک سیر تکاملی‏ست. هرگز و هیچ‏گاه یک دینی به صورت ناگهانی و همانند یک اندیشه‏ و آرمان غیرمترقبه ظهور نخواهد کرد.این را یک فرد تاریخ‏نگار که با جست‏وجو و کاوش در پی اثبات و فهم هرگونه واقعه با در نظر گرفتن علل و تاثیرات آن در طول تاریخ بشری‏ست،درک‏ خواهد نمود که هر نوع دین جدید؛تنها در اثر مرور زمان که ممکن‏ است ما آن را دوره‏ی آمادگی بخوانیم،پیشرفت و توسعه یافته‏ است.اما آن‏چه که مربوط به دین زرتشت و کتاب آسمانی‏اش‏ یعنی اوستا می‏شود،آن است که اوستا خود به دو بخش‏ مشخص تقسیم می‏شود:

اشاراتی بسیار کوتاه که در خود سرودهای زرتشت یعنی گاتاها به نظر می‏رسد.این اشارات کهن‏ترین،درست‏ترین و موفق‏ترین‏ گزارشی‏ست که بسیار ساده،روشن و دور از بیان قصه‏گونه است. کتاب حاضر در دو مجلّد می‏باشد.جلد نخستین آن آیین مغان، پژوهشی درباره‏ی دین‏های ایرانی،تحقیق،ترجمه و نقل متون‏ یونانی،رومی و سریانی درباره‏ی زرتشت است به همراه نقد و سنجش‏های لازم.منابع تحقیق در متون شرقی که شامل کتاب‏ حاضر می‏شود که در دو بخش تنظیم گردید.جلد اول،دارای چهار بخش می‏باشد بدین شرح:

1-اشارات و شرح کوتاهی که در اوستا آمده است.

2-قصه‏ی زندگی و اسطوره‏ی زرتشت از متون پهلوی.

3-داستان زندگی و قصه‏هایی که در متن فارسی زرتشتی به نظم‏ و نثر گزارش شده است.

4-گزیده‏یی از آثار مورخان و شروحی از مفسران.

هم‏چنین چند مورد ار شروحی که صوفیه،عرفا و بزرگان حکمت‏ اشراق درباره‏ی زرتشت نقل کرده‏اند،آمده است.

متونی که در جلد اول مورد تحقیق قرار گرفته،عبارتند از:متون‏ اوستایی،پهلوی،دنگرد،ویجرکرت دینیک،روایت پهلوی.

اما جلد دوم،منظومه‏ی زرتشت‏نامه،سرود کی کاووس‏ کی‏خسرو دارا،شاعر سده‏ی هفتم هجری که گزارشی‏ست از نقل‏ متون پهلوی به صورتی که قصه و اسطوره و گزارش‏های‏ جادوشکنی و قدرت نمایی دارد.